



LibreOffice

The Document Foundation

Hendrich Kamil

A4M35OSP

Assignment

- * Help with completing a translation of LibreOffice from English into Czech language
 - * Creating suggestions of translations from English to Czech
 - * Help with confirmation of suggested translations by other developers



The Document Foundation – Pootle server

- * Community localization server
- * Special web for creating suggestions, common for all languages
 - * Language selection
 - * Section selection (GUI, Help, Web, Android, iOS, ...)
- * Suggestions can be approved, edited or rejected by other developers

Work progress

- * Discovery of the community
- * Connect to mailing list of localization
- * Email communication with administrators
- * Look at the rules on wiki page
 - * Rules and Localization Guide for translators
- * Create suggestions of translations, insert into the Pootle server and wait to check from other developers

Examples

* How Pootle server looks?

The screenshot shows the Pootle server interface for LibreOffice Extensions. The top navigation bar is green and contains the text "The Document Foundation – Pootle server" on the left, and a user profile "Kamil.Hendrich" with "Odhlásit" on the right. Below the navigation bar, there are language and website selection dropdowns: "čeština" and "Website". A menu contains "Přehled", "Novinky", and "Přeložit". The main content area is titled "LibreOffice Extensions" and "Rozšíření pro LibreOffice". It shows a text editor for "extensionssite-cs.po" with a "Uložení" button. The text in the editor is in Czech: "Už vo východzej inštalácii ponúka LibreOffice širokú škálu funkcií, ak ale potrebujete nejakú ďalšiu funkcionality, je tu veľká šanca, že existujú rozšírenie alebo šablóny, ktoré ju pridávajú!". There are also buttons for "add Přidat", "function funkce; v rejstříku jen jako název", "extension Přípona", and "template šablona". A "Navrhnout" button is visible at the bottom right.

* Last suggestion

* Section

Total Remaining By user

Website



1876

663

2015-03-10 19:44
(Kamil.Hendrich)

Results

- * Communication with community
- * More than 50 translated paragraphs or sentences
- * Feedback from developers, they were happy for any help
- * Several checked translations of other developers
- * Table of some suggestions waiting for the check

khagaroth	134
Roman3349CZ	85
pavelz	47
Kamil.Hendrich	28